



**Francisco Castañeda**

**Tercera comedia de doña María Retazos**

Voces dentro del teatro.

VOZ 1.<sup>a</sup>Dios lo guarde al que fuere casado,

VOZ 2.<sup>a</sup>al soltero que lo guarde el carcelero.

VOZ 3.<sup>a</sup>Es hombre nulo el hombre soltero,

VOZ 4.<sup>a</sup>despreciable, inútil, gravoso al Estado.

(Música y canto dentro del teatro.)

Jamás en un Estado<sup>5</sup>  
figurar debe aquel que no es casado;  
ni tiene autoridad  
el que carece de paternidad;  
pero el Estado debe  
contener y punir al que se atreve<sup>10</sup>  
a pretender esposa  
sin mérito y virtud para tal cosa;  
si esta ley se siguiera,  
todo nuestro linaje santo fuera.

(Se corre el telón y aparecen en un estrado la Excma. e Ilma.  
COMENTADORA, y D.<sup>a</sup> MARÍA RETAZOS, presidiendo a dos coros de niñas  
que se ocupan en coser, dibujar, tocar el clave, etc. D. EU NAM ME  
METO COM NIMGÜEIN estará en la testera enfrente muy  
ocupado en tejer unas medias. Música y canto.)

COMENTADORA Oh, niñas que os criáis para matronas, 15  
que distingáis conviene las personas,  
porque en el siglo aleve,  
en el perverso siglo diecinueve,  
por causa de los nidos  
muy pocos hay que sepan ser maridos.<sup>20</sup>  
No es ahora como antes,  
pues como ruda abundan los tunantes;  
perversos perdularios  
pasean por las calles y los barrios;  
sin el menor oficio<sup>25</sup>  
aspiran con ardor al beneficio  
del matrimonio rato,  
que, según su opinión, es un contrato  
en el que, quien consiente,  
cede todo en favor del proponente;<sup>30</sup>  
su mérito saneado  
es blasfemar de todo lo sagrado;  
sin saber la doctrina,  
consiste su destreza peregrina  
en saludar tal vez a la francesa,<sup>35</sup>  
caminará la inglesa,  
balbucir los idiomas a la llana  
sin entender la lengua castellana;

no salir del café; robar lo ajeno,  
y no hacer en su vida nada bueno,40  
porque son libres ya, e independientes  
de sus padres, padrinos y parientes.  
Mucha lástima os tengo, niñas bellas,  
sabed que al cielo suben mis querellas  
cuando veo que son nuestros varones45  
por genio y por dictamen tan bribones.

D.<sup>a</sup> MARÍA Mientras la esposa al varón  
no le cueste mil afanes,  
la tierra de perillanes  
será un inmenso tablón;50  
por eso, la religión  
de acuerdo con el gobierno,  
manden que no sea yerno  
aquel que no lo merezca,  
y que el soltero padezca55  
en la tierra un vivo infierno.  
Sufra palos el soltero  
de cualquier hombre casado;  
y como raso soldado  
tenga en su mano el sombrero;60  
al casado por entero  
obedezca en cualquier lance;  
jamás salga de este trance  
hasta que novia merezca  
y si no, más que perezca65  
ninguna indulgencia alcance.  
Con esta resolución  
si fuere firme y constante  
habría arbitrio bastante  
para una reformación70  
que en una generación  
sería muy general;  
pero todo nuestro mal  
consiste en la baratura  
y ésta es la mala ventura75  
de nuestro sexo fatal.  
Niñas: casaos con los pampas  
más bien, o con abipones,  
que no con los señorones  
que viven de puras trampas;80  
esos mozuelos estampas,  
sin honor, sin religión,  
servirán de confusión  
a las honestas doncellas:  
o que vivan pues sin ellas,85  
o que muden de opinión.

D. EU O melhor espozo Cristo  
se enamorou da súa igreja,  
mas elle morreu por ella  
e ficou homem bem quisto:90  
com seu sangue a regou,  
e de pois de mil turmentos  
lhe deixou seus sacramentos,  
e de grassa a dotou:  
religioso documento95  
em aquisto nos deixou,  
e a os solteiros doutrinou  
com seu esclarecido ezemplo.  
Assim que mininas minhas  
olhad ao crucificado100  
por se algum enamorado  
nam faze taes maravinhas:  
Christo morreu por sua espoza;  
pois que os meninos trabalhem;  
e senam que nam se cazem105  
pois cazaremse he gran coiza.

(La niña que está en el clave empezará a tocarlo, e inmediatamente dejando todas la tarea harán coro, y cantarán a son de clave.)

CORO Las niñas en su labor  
siempre viven ocupadas,  
y el que seamos entregadas  
a ociosos es cruel rigor.110

Glosa.

LA DEL CLAVE (Sola.)  
Mientras que nuestros garzones,  
indolentes perezosos,  
retozan libres y ociosos  
sin cargos ni obligaciones;  
mientras que en sus diversiones115  
sin vergüenza y sin honor

gastan de su edad la flor,  
es por cierto una jalea  
ver que cumplen su tarea  
las niñas en su labor.120

CORO Las niñas en su labor, etc.

LA DEL CLAVE A quese sexo viril  
por falta de policía  
vive ya sin cortesía,  
y se ha vuelto femenil;  
un gobierno varonil<sup>125</sup>  
debe hacernos bien casadas,  
y, con leyes ajustadas,  
mandar al que no es casado  
que imite a las que en su estrado  
siempre viven ocupadas. 130

CORO Las niñas en su labor, etc.

LA DEL CLAVE Las damas prolijamente  
y con gran solicitud  
somos en toda virtud  
fundadas estrictamente;  
mas en nuestro continente<sup>135</sup>  
somos las más desgraciadas,  
porque las leyes sagradas  
y humanas reparan poco  
el darnos por ahí a un loco,  
y el que seamos entregadas. 140

CORO Las niñas en su labor, etc.

LA DEL CLAVE Nuestro único galardón  
para no ser infelices  
es que nos haga felices  
algún virtuoso garzón;  
pero es una compasión<sup>145</sup>  
que un gobierno protector  
deje en el disparador  
las juventudes floridas,  
y eso de vernos vendidas

a ociosos es cruel rigor.150

CORO Las niñas en su labor, etc.

(Concluido el canto golpean a la puerta, y una CRIADA entra diciendo:)

CRIADA Ilustrísima señora,  
tres jóvenes amables y graciosos  
pretenden en buenhora  
rendir muy oficiosos  
a estas niñas sus cultos obsequiosos.155

COMENTADORA Mundo, demonio y carne  
serán si no me engaño  
esos tres hugonotes de Bearne  
que para nuestro daño  
vienen a dar aquí muestra del paño.160

D.<sup>a</sup> MARÍA ¿Son jóvenes del día  
ésos que vienen a martirizarnos?  
Mucha filosofía  
vendrán sin duda a darnos,  
sírvanse de mudarse, y de dejarnos.165

D. EU O meu parecer he  
e meu sentir salvo herro  
que a entrada se lhes de,  
e de pois com hum censerro  
se lhes faza com pranto hum bom enterro.170

COMENTADORA Diles a esos gañanes  
que entren enhorabuena,  
y aunque son perillanes  
tráelos acá sin pena,  
hasta que den la ilaza de su vena.175

(Entran los tres saludando a la francesa, a la italiana y a la inglesa, toman asiento entre las niñas, y el primero dice a la NIÑA que tiene a su lado regalándole un libro de pasta dorada.)

JOVEN O mi filosofía  
es falsa teoría,  
o, usted, madamisela  
no ha leído una planela  
del sabio Juan Santiago.180

NIÑA (La NIÑA prosiguiendo en su costura y no admitiendo el libro.)

O yo no sé lo que hago,  
o su filosofía  
es menos que la mía,  
pues ese Juan Jacobo  
es tan bobo, y tan lobo185  
como diez mil bobines  
que la patria ha graduado de hablantines.

(Segundo JOVEN a la NIÑA de su lado.)

JOVEN Yo he estado en el café mañana y tarde,  
pues de todo trabajo Dios me guarde;  
mi padre es rico,190  
trabaje el que quisiere ser borrico.

NIÑA (La NIÑA sin dejar la costura.)

El trabajo es virtud, y estar ocioso  
es indigno de un viejo, y más de un mozo;  
quien no tiene atenciones  
indigno es de polleras, ni calzones,195  
póngasele en un macho,  
y pénelo a su arbitrio el populacho.

JOVEN (Tercer JOVEN regalando una estampa a la NIÑA del lado.)

¡Oh, Filis adorada!,  
los padres saben tanto como nada,  
yo sí que sé mi cuento,200  
y eso de religión es un invento  
del fatal fanatismo;  
no reconozco a Dios, sino a mí mismo;  
y si tú por fortuna  
no tienes Dios, ni religión alguna,205  
serás mía al momento:  
mas yo te dejaré al primer momento  
de misa volteriana,  
que pienso sustituir a la romana.

NIÑA (La NIÑA sin dejar la costura.)  
Todos esos mementos210  
sirven a las matronas de escarmientos;  
pues son para nosotras mentecatos  
todos los insensatos  
que al ser de licenciosos,  
añaden el padrón de irreligiosos;215  
vayan enhoramala  
los que desprecian la doctrina sana.

COMENTADORA Señores, por la puerta,  
o bien por la ventana,  
que también está abierta,220  
vayan enhoramala.

D.<sup>a</sup> MARÍA Si no... con mi chinela,  
que ya tengo en la mano,  
haré una francachela  
que os costará bien caro.225

D. EU (D. EU echándolos a empujones.)  
Arre, arre co u diablo  
bat embora marotos;  
arre, arre co u diablo;  
bat embora marotos.



(Entra una CRIADA diciendo:)

CRIADA Señora: el poeta Pope<sup>230</sup>  
tan viejo y tan chiquito  
que no llega hasta el tope  
del menor cajoncito,  
ansioso solicita  
hacer una visita,<sup>235</sup>  
y ser introducido  
a este estrado tan grave y tan lucido.

COMENTADORA Dile que enhorabuena  
entre el señor poeta,  
y ve de dirigirlo vía recta.<sup>240</sup>

(Entra un viejito en figura de punto interrogante pero muy fino en sus modales, y haciendo muchas cortesías a todas las señoras, que lo recibirán en pie, tomará asiento en el estrado, y dirá:)

POPE A esta augusta asamblea  
me conduce mi celo  
para que el mundo vea mi desvelo  
en echar a los frailes por el suelo;  
yo traté de sotanas,<sup>245</sup>  
y lo dije, y lo digo con mil ganas,  
y ahora, señoras, digo  
que del clero seré siempre enemigo;  
en el café murmuro,  
y en la junta les doy duro, y más duro<sup>250</sup>  
nombrando las personas,  
y llamando pigmeas las coronas;  
dale que dale  
ser espíritu fuerte es lo que vale.

COMENTADORA Señor, don poeta Pope,<sup>255</sup>  
usted salga de aquí; tome el galope;  
pues los viejos solteros  
no son en los estrados consejeros:  
repasar la doctrina  
es máxima divina<sup>260</sup>  
propia del celibato  
para que no se vuelva rato gato;

piense usted en la muerte  
para que de esa suerte  
de vírgenes en coro colocado<sup>265</sup>  
pueda ser enterrado  
con guirnalda preciosa,  
como cualquiera moza,  
o cual la vieja inupta que se entierra  
de católicos en la santa tierra;<sup>270</sup>  
todo celibatario  
sólo tiene lugar en el rosario,  
o en las procesiones,  
y en las devotas místicas funciones,  
pero ¿alternar con frailes?,<sup>275</sup>  
¿o el hacer a los clérigos desaires?  
Es culpa en un soltero  
que deberá pagar con el pandero...

(Sacan las niñas unos panderos con cascabeles, y al son de las sonajas cantarán.)

Canto.

Señor, don poeta Pope,  
usted salga de aquí; tome el galope,<sup>280</sup>  
pues los viejos solteros  
no son en los estrados consejeros.

(Concluido el canto se corre el telón, y sigue la música.)

2006 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

Sútese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

